

SPORAZUM
MED
VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE
IN
VLADO ČRNE GORE
O MEDNARODNEM CESTNEM PREVOZU
POTNIKOV IN BLAGA

Vlada Republike Slovenije in Vlada Črne gore (v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) sta se v želji prispevati k razvoju trgovinskih in gospodarskih odnosov med državama, odločeni spodbujati sodelovanje v mednarodnem prevozu v okviru tržnega gospodarstva, v skrbi za varstvo okolja in ljudi, smotrno uporabo energije, varnost v cestnem prometu in izboljšanje delovnih razmer voznikov, v prizadevanju za razvoj različnih načinov prevoza in ob priznavanju skupnih interesov in koristi sporazuma o mednarodnem cestnem prevozu sporazumeli:

I. DEL – SPLOŠNE DOLOČBE

1. člen Področje uporabe

Sporazum ureja mednarodni cestni prevoz potnikov in blaga med odhodnim krajem na ozemlju ene pogodbenice in namembnim krajem na ozemlju druge pogodbenice ali tranzit čez njuni ozemlji. Prevoz opravljajo prevozniki s sedežem podjetja na ozemlju ene od pogodbenic in z vozili, registriranimi na tem ozemlju.

Ta sporazum ne posega v pravice in obveznosti, ki izhajajo iz drugih sporazumov, ki sta jih podpisali pogodbenici, pa tudi ne v predpise Evropske unije in mednarodne sporazume med Evropsko unijo in državami nečlanicami.

2. člen Opredelitev izrazov

Izrazi v tem sporazumu pomenijo:

1. **"prevoznik"** je katera koli fizična ali pravna oseba, ki je pooblaščen za cestni prevoz potnikov in blaga v skladu s predpisi pogodbenice, na ozemlju katere ima sedež podjetja;
2. **"vozilo"** je motorno vozilo ali kombinacija vozil, ki je registrirano na ozemlju ene od pogodbenic, ter je po svoji konstrukciji in opremljenosti namenjeno mednarodnemu cestnemu prevozu potnikov ali blaga, pri čemer prevoznik z njim razpolaga kot z lastnino oziroma na podlagi najemne ali zakupne pogodbe;
3. **"avtobus"** je vozilo, ki je registrirano na ozemlju ene od pogodbenic, in je po svoji konstrukciji in opremljenosti primerno in predvideno za prevoz potnikov ter ima poleg voznikovega sedeža več kakor osem potniških sedežev;

4. "**prevoz**" je vožnja s polnim ali praznim vozilom, tudi če se vozilo del poti prevaža z vlakom ali ladjo;

5. "**kabotaža**" je prevoz potnikov ali blaga, ki ga prevoznik ene pogodbenice opravlja med posameznimi kraji na ozemlju druge pogodbenice;

6. "**kombinirani prevoz**" je prevoz blaga, pri katerem tovornjak, priklopnik, polpriklopnik, zamenljivo tovarišče ali zabojnik, z vlečnim vozilom ali brez, uporabljajo cesto kot začetni in končni del poti, ki je čim krajši, večji del poti pa se jih prevaža po železnici, celinskih plovniških poteh ali morju;

7. "**ozemlje pogodbenice**" je ozemlje Republike Slovenije oziroma ozemlje Črne gore;

8. "**država sedeža podjetja**" je ozemlje pogodbenice, na katerem ima prevoznik sedež svojega podjetja in kjer je vozilo registrirano;

9. "**država gostiteljica**" je ozemlje pogodbenice, kjer prevoznik opravlja prevoz, ne da bi imel na njem registrirano vozilo in sedež svojega podjetja;

10. "**linijski prevoz potnikov**" je prevoz potnikov na določeni progi, ki se opravlja z vnaprej določenim in objavljenim voznim redom in cenikom; Linijski prevoz je namenjen vsakomur pod enakimi pogoji, pri čemer potniki vstopajo ali izstopajo na vnaprej določenih postajališčih;

11. "**izmenični prevoz**" je prevoz, pri katerem se vnaprej oblikovane skupine potnikov prevažajo z več vožnjami tja in nazaj iz istega odhodnega kraja v isti namembni kraj. Odhodni oziroma namembni kraj pomeni kraj, kjer se vožnja začne oziroma kraj, kjer se vožnja konča, pri čemer so v vsakem primeru vključeni okoliški kraji v polmeru 50 km. Vsaka skupina je sestavljena iz potnikov, ki potujejo skupaj in se vračajo v odhodni kraj s poznejšim prevozom.

Na storitev izmeničnega prevoza ne vpliva okoliščina, da se nekateri potniki pri povratni vožnji priključijo drugi skupini. V nizu izmeničnih voženj se prva vožnja nazaj v odhodni kraj in zadnja vožnja v namembni kraj opravita s praznim vozilom;

12. "**občasni prevoz**" je prevoz, ki ni opredeljen niti kot linijski prevoz potnikov niti kot izmenični prevoz. Pogostost ali število prevozov ne vpliva na njihovo uvrstitev v občasni prevoz;

13. "**kontrolni dokument**" je spremnica, ki vsebuje podatke o vozilu, prevozniku, voznikem osebju, vrsti prevoza, potovalnem načrtu in potnikih.

II. DEL – PREVOZ POTNIKOV

3. člen

Linijski prevoz

1. Za linijski avtobusni prevoz potnikov velja sistem dovoljenj, ki jih izda pristojni organ države odhoda, namembnega kraja in tranzita.

2. Vlogo za dovoljenje iz prvega odstavka tega člena je treba predložiti pristojnemu organu v državi, v kateri ima prevoznik sedež svojega podjetja. Če pristojni organ države sedeža zadevnega podjetja vlogo odobri, se jo pošlje pristojnemu organu države gostiteljice.

O obliki vloge za dovoljenje in zahtevanih dokazilih ter o okoljskih, varnostnih in drugih pogojih za izdajo dovoljenja odloča skupni odbor, ki se ustanovi na podlagi 14. člena tega sporazuma.

3. Dovoljenje iz prvega odstavka tega člena izdata na podlagi skupnega dogovora pristojna organa pogodbenic. Sklep o odobritvi ali zavrnitvi dovoljenja sprejmeta pristojna organa pogodbenic, razen ob nepredvidljivih okoliščinah, v roku 90 dni po datumu prejema vloge za dovoljenje, ki jo pošlje pristojni organ države sedeža zadevnega podjetja.

Ob nepredvidljivih okoliščinah se lahko ta rok spremeni, o čemer se pristojna organa medsebojno obveščata. Dovoljenje iz prvega odstavka tega člena velja največ pet let, v njem pa so določeni pogoji opravljanja linijskih prevozov potnikov.

4. O spremembah pogojev opravljanja prevozov in odpovedi linije se odloča po postopku, določenem v drugem in tretjem odstavku tega člena. Če po liniji ni več povpraševanja, jo lahko prevoznik odpove, o čemer obvesti pristojna organa, ki sta dovoljenji izdala, in stranke. Odpovedni rok določi skupni odbor iz 14. člena tega sporazuma.

4. člen

Občasni in izmenični prevozi

1. Za občasne in izmenične avtobusne prevoze velja sistem dovoljenj ali dovolilnic, ki jih izda pristojni organ v državi odhoda, namembnega kraja in tranzita.

2. Kot izjema so iz določbe prvega odstavka tega člena, ki se nanaša na sistem dovoljenj ali dovolilnic na ozemlju pogodbenic, izvzeti naslednji prevozi:

2.1 krožne vožnje zaprtih vrat, pri katerih se isto vozilo uporablja za prevoz iste skupine potnikov ves čas potovanja in jo tudi pripelje nazaj v odhodni kraj v državi, v kateri ima prevoznik sedež svojega podjetja;

2.2 prevozi s polnim vozilom od odhodnega kraja na ozemlju države sedeža podjetja zadevnega prevoznika do namembnega kraja in povratek s praznim vozilom;

2.3 prevozi s praznim vozilom v namembni kraj in povratek s polnim vozilom pod pogojem,

a) da so potniki skupina v okviru pogodbe o prevozu, sklenjene pred prihodom na ozemlje države gostiteljice, v kateri jih je prevoznik predhodno prevzel in jih prepeljal na ozemlje države, v kateri ima sedež svojega podjetja,

b) da potnike prej pripelje isti prevoznik na ozemlje pogodbenice, kjer jih spet prevzame in odpelje na ozemlje države, v kateri ima sedež svojega podjetja,

c) da so bili povabljeni potovati na ozemlje države, v kateri ima prevoznik sedež svojega podjetja, pri čemer krije stroške prevoza oseba, ki jih je povabila;

2.4 vožnje s praznim vozilom zaradi nadomestitve pokvarjenega vozila.

3. Skupni odbor, ustanovljen na podlagi 14. člena tega sporazuma, lahko dopolni vrste občasnega in izmeničnega prevoza, za katere dovoljenja ali dovolilnice niso potrebni.

4. Prevzem in izkrcanje potnikov med vožnjo iz drugega odstavka tega člena nista dovoljena, razen če pristojni organ države gostiteljice ne izda posebnega dovoljenja.

5. Vlogo za dovoljenje ali dovolilnico iz prvega odstavka tega člena je treba predložiti pristojnemu organu v državi, v kateri ima prevoznik sedež svojega podjetja. Če pristojni organ države sedeža zadevnega podjetja vlogo odobri, se jo pošlje pristojnemu organu države gostiteljice.

6. O obliki vloge za dovoljenje ali dovolilnico in zahtevanih dokazilih odloča skupni odbor, ustanovljen na podlagi 14. člena tega sporazuma.

Pristojni organ pogodbenice izda dovoljenje iz prvega odstavka tega člena v roku enega meseca po datumu, ko vlogo predloži pristojni organ druge pogodbenice. Ob nepredvidljivih okoliščinah se lahko ta rok spremeni, o čemer se pristojna organa medsebojno obveščata.

7. Med opravljanjem prevozov iz drugega in četrtega odstavka tega člena mora imeti prevoznik kontrolne dokumente v vozilu. Pogoje uporabe in vsebino kontrolnega dokumenta določi skupni odbor iz 14. člena tega sporazuma.

5. člen

Skupne določbe za prevoz potnikov

1. Dovoljenj in dovolilnic za prevoz iz 3. in 4. člena tega sporazuma se ne sme prenesti na druge prevoznike.

2. Kabotaža je prepovedana. Krajevnih prevozov, organiziranih le za skupino potnikov, ki jih na zadevni kraj pripelje isti prevoznik, se ne šteje za kabotažo pod pogojem, da so vpisani v kontrolni dokument.

III. DEL – PREVOZ BLAGA

6. člen Sistem dovolilnic

1. Prevozniki s sedežem podjetja na ozemlju ene od pogodbenic lahko na podlagi sistema dovolilnic opravljajo na ozemlju druge pogodbenice;

- 1) prevoz med ozemljema pogodbenic in
- 2) prevoz med krajem na ozemlju druge pogodbenice in krajem na ozemlju tretje države.

2. Kabotaža je dovoljena le s posebnim dovoljenjem države gostiteljice.

7. člen Prevoz, za katerega dovolilnice niso potrebne

1. Kot izjema od določb 6. člena dovolilnice niso potrebne za naslednje vrste prevoza:

- 1) Prevoz z vozili, katerih dovoljena skupna masa skupaj s priklopniki ne presega 3,5 tone.
- 2) Občasni prevoz na letališča ali z njih v primeru preusmeritve letalskih prevozov.
- 3) Prevoz poškodovanih ali pokvarjenih vozil in vozil, ki jih je treba popraviti.
- 4) Vožnje praznega tovornega vozila, poslanega kot zamenjava za vozilo, ki se je pokvarilo v drugi državi, in tudi povratna vožnja popravljenega vozila.
- 5) Posebni prevoz rejnih živali z vozili, izdelanimi ali trajno prirejenimi za prevoz rejnih živali.
- 6) Prevoz nadomestnih delov in zalog za letala in čezoceanske ladje.
- 7) Prevoz medicinskih potrebščin in opreme za nujne primere, zlasti ob naravnih nesrečah in za človekoljubne namene.
- 8) Prevoz umetniških del in predmetov za sejme in razstave ali za nekomercialne namene.
- 9) Prevoz gledaliških rekvizitov, pripomočkov in živali na gledališke, glasbene, filmske, športne ali cirkuške predstave, sejme ali praznovanja ter z njih v nekomercialne namene in tistih, ki so namenjeni za radijska snemanja ali filmsko ali televizijsko produkcijo.
- 10) Selitveni prevozi, ki se opravljajo z ustrežno opremo in posebnim osebjem.
- 11) Prevozi posmrtnih ostankov.
- 12) Začetni in končni del – mednarodni in notranji – kombiniranega cestnega prevoza pod pogojem, da se uporabi primerna nakladalna in razkladalna postaja, ki je najbližje kraju natovarjanja ali raztovarjanja tovora.
- 13) Prevoz pošte.

2. Skupni odbor iz 14. člena tega sporazuma lahko ob medsebojnem dogovoru razširi ali skrči seznam vrst prevoza iz prvega odstavka tega člena, za katere dovolilnice niso potrebne.

3. Skupni odbor iz 14. člena tega sporazuma lahko za določen čas iz sistema dovolilnic izvzame vse vrste prevoza.

8. člen

Skupne določbe za prevoz blaga

1. Pristojna organa pogodbenic si vsako leto izmenjata dogovorjeno število neizpolnjenih obrazcev dovolilnic. Dovolilnice veljajo 13 mesecev po začetku vsakega koledarskega leta.

2. Dovolilnice iz prvega odstavka tega člena niso prenosljive.

3. Dovolilnica iz prvega odstavka tega člena se lahko hkrati uporablja samo za eno vozilo. Pri kombinaciji vozil je motorno vozilo odločilen dejavnik pri izdaji ali oprostitvi dovolilnice.

4. Skupni odbor iz 14. člena tega sporazuma določi kvoto, vrsto, pogoje izdaje in uporabo praznih obrazcev dovolilnic ter pogoje, pod katerimi se lahko posamezne oblike prevoza izvzame iz sistema dovolilnic.

5. Kabotaža je dovoljena le s posebnim dovoljenjem pristojnega organa države gostiteljice.

IV. DEL – SKUPNE DOLOČBE

9. člen

Davčne določbe

1. Prevoz z vozili, ki so registrirana na ozemlju ene pogodbenice in s katerimi se začasno opravljajo prevozi na ozemlju druge pogodbenice, je po določbah tega sporazuma in v skladu z načelom vzajemnosti oproščen plačila vseh dajatev v zvezi z lastništvom, registracijo in upravljanjem vozila.

2. Gorivo, ki je v serijsko vgrajenih, fiksnih rezervoarjih vozila in je namenjeno pogonu vozila, ter maziva in nadomestni deli so na ozemlju države gostiteljice oproščeni vseh uvoznih dajatev pod pogojem, da prevoznik upošteva veljavne carinske predpise.

3. Za prevoz, za katerega veljajo določbe tega sporazuma, se v državi gostiteljici plačujejo cestne pristojbine, cestnine in druge dajatve za uporabo cestnega omrežja, mostov, predorov itd. Cestnine in druge pristojbine se domačim in tujim prevoznikom zaračunavajo brez razlikovanja.

4. Skupni odbor iz 14. člena tega sporazuma lahko preuči in predlaga pristojnim organom, da se na podlagi vzajemnosti prevoznike v zvezi z opravljanjem prevoznih storitev delno ali v

celoti oprosti plačila dajatev.

10. člen

Mase in dimenzije vozil

1. Največja dovoljena masa, osna obremenitev in dimenzije vozila ne smejo presegati navedb v registracijskih dokumentih, pa tudi ne zgornjih meja, ki veljajo v državi gostiteljici.
2. Uporaba vozil, katerih masa in dimenzije presegajo dovoljene zgornje meje, je v državi gostiteljici dovoljena le s posebnim dovoljenjem, ki ga izda pristojni organ države gostiteljice, zanj pa je treba zaprositi vnaprej.

11. člen

Oprema in druge značilnosti vozil

1. Vozila za prevoz nevarnega in pokvarljivega blaga morajo biti prirejena in opremljena v skladu z mednarodnimi predpisi (zahteve sporazumov ADR ali ATP).
2. Oprema, s katero se v vozilih spremlja in nadzoruje čas vožnje in počitka voznikov, mora biti v skladu z mednarodnimi predpisi (določbe sporazuma AETR).
3. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta v okviru tega sporazuma spodbujali uporabo vozil, ki izpolnjujejo varnostne in emisijske standarde v skladu u uredbo EU s tega področja, kar velja tudi za prevzete mednarodne obveznosti.
4. V skladu s tretjim odstavkom tega člena lahko skupni odbor iz 14. člena tega sporazuma pri odločanju o kvotah in morebitni prihodnji liberalizaciji zagotovi za vozila, ki izpolnjujejo najsodobnejše varnostne in okoljske standarde, ugodnejše obravnavanje.

12. člen

Nadzor

Dovolilnice in drugi dokumenti, ki jih predvidevajo večstranski ali dvostranski sporazumi ali nacionalna zakonodaja, morajo biti v vozilih in jih je treba pokazati na zahtevo pristojnih organov države gostiteljice.

13. člen

Obveznosti prevoznikov in kršitve

1. Prevozniki pogodbenice in vozniško osebje njihovih vozil morajo na ozemlju druge pogodbenice spoštovati veljavne zakone in druge predpise te države.

2. Če prevoznik krši določbe tega sporazuma, pristojni organ države gostiteljice uradno obvesti pristojni organ države sedeža prevoznega podjetja, ki po potrebi proti zadevnemu prevozniku ukrepa v skladu z nacionalno zakonodajo.
3. Pogodbenici se medsebojno obveščata o izrečenih kaznih.
4. Določbe prvega in drugega odstavka tega člena ne izključujejo ukrepov, ki jih sprejmejo sodni ali drugi pristojni organi države gostiteljice.

14. člen **Sodelovanje in skupni odbor**

1. Pristojni organi pogodbenic sprejmejo vse potrebne ukrepe za uporabo tega sporazuma, si izmenjujejo koristne informacije in se medsebojno obveščajo o kakršnih koli spremembah v nacionalni zakonodaji, ki bi lahko vplivale na uporabo tega sporazuma.
2. Pogodbenici si medsebojno pomagata pri izvajanju tega sporazuma.
3. Za izvajanje tega sporazuma in reševanje vprašanj v zvezi z njim pogodbenici ustanovita skupni odbor.

V. DEL – KONČNE DOLOČBE

15. člen **Začetek veljavnosti in trajanje sporazuma**

1. Ta sporazum začne veljati na dan, ko pogodbenici druga drugo po diplomatski poti pisno obvestita, da sta končali svoje notranjepravne postopke, potrebne za začetek veljavnosti tega sporazuma.
2. Z uveljavitvijo tega sporazuma, sklenjenega med Republiko Slovenijo in Črno goro, preneha veljati sporazum med Zvezno vlado Zvezne republike Jugoslavije in Vlado Republike Slovenije o mednarodnem cestnem prevozu potnikov in blaga, ki je bil podpisan 2. novembra 2001 v Ljubljani in ki sta ga pogodbenici uporabljali v okviru nasledstva.
3. Ta sporazum velja za nedoločen čas, razen če ga ena ali druga pogodbenica ne odpove s pisnim obvestilom po diplomatski poti. V takem primeru sporazum preneha veljati šest mesecev po datumu, ko druga pogodbenica prejme obvestilo o odpovedi.

V potrditev tega sta podpisana, ki sta bila za to pravilno pooblaščenata, podpisala ta sporazum.

Sklenjeno v .Podgorici..... dne 23.6. 2009..... v dveh izvornikih v angleškem jeziku.

Za Vlado
Republike Slovenije

Patrick Vlačič

Za Vlado
Črne gore

Andrija Lompar